

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

Projet de Loi interprétant la loi du 19 janvier 1929 sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Administration des Domaines s'est trouvée à diverses reprises en conflit avec la Cour des Comptes au sujet du sens à accorder aux articles 5 et 10 de la loi du 19 janvier 1929 *sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.*

La Cour a contesté notamment au Ministre le droit de transiger avec les auteurs des infractions visées au chapitre II de la loi, lorsque leur crime ne vient pas en concours avec les infractions spécialement visées à l'article premier, 1^o, et rangées communément sous le nom *d'activisme*.

Cette opinion a été adoptée par divers membres du Sénat, lors de la discussion du Budget des non-valeurs et remboursements, en décembre 1936, lesquels l'ont fait partager à leur tour par la Haute Assemblée.

Si le texte même de la loi se concilie, du moins quant au chapitre 1^{er}, avec cette interprétation, son rapproche-

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

Wetsontwerp tot verklaring der wet van 19 Januari 1929 over het verval van de vervolging tot straf en van de straffen betreffende sommige misdaden en wanbedrijven gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het Bestuur der Domeinen kwam meermalen in conflict met het Rekenhof nopens de draagwijdte van artikels 5 en 10 der wet van 19 Januari 1929 *over het verval van de vervolging tot straf en van de straffen betreffende sommige misdaden en wanbedrijven gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.*

Inzonderheid heeft het Hof het recht van den Minister betwist om een schikking te treffen met de daders van de in hoofdstuk II der wet beoogde wanbedrijven, wanneer hun misdaad niet gepaard gaat met de wanbedrijven, die in artikel één, 1^o, der wet bijzonder werden beoogd en meestal als *aktivisme* worden bestempeld.

Tijdens de bespreking, in December 1936, van de Begroting der onwaarden en terugbetalingen, traden verscheidene leden van den Senaat deze zienswijze bij, waaromtrent ze op hunne beurt de Hooge Vergadering wisten te overreden.

Ofschoon de tekst zelf van de wet, ten minste wat het hoofdstuk I betreft, met deze verklaring strookt, laat even-

ment des travaux préparatoires ne laisse pas de soulever de nombreux doutes et le Gouvernement estime qu'il ne sera permis au Ministre des Finances de s'en libérer que si les Chambres délimitent avec précision le champ d'application des articles 5 et 10, en dégagant l'intention du Législateur des contradictions apparentes qui ressortent du dit rapprochement.

D'une part, c'est le débat législatif qui paraît contredire le texte; d'autre part, c'est le texte qui contredit l'interprétation qu'on prétend en donner.

Dans le premier cas, on voit le rapporteur de la Commission d'amnistie, s'exprimant devant la Chambre, étendre la faculté de transiger à tous les condamnés, même si la procédure a été contradictoire, même s'ils ne bénéficient pas du concours des infractions prévu à l'article 1^{er}, 2^o, de la loi, et recueillir, au sujet de cette extension, l'assentiment formel du Ministre de la Justice (Chambre des Représentants, *Ann. Parl.*, séance du 7 novembre 1928, p. 2523).

Dans le second cas, on voit la Commission de la Justice du Sénat exclure du champ d'application de la loi, dans l'exposé qu'elle fait du projet, tous les auteurs d'infractions non visées par le chapitre 1^{er}, alors que le chapitre II les appelle à en bénéficier lorsqu'ils ont été condamnés par contumace ou par défaut, et que le chapitre III leur accorde la réhabilitation dans certains cas déterminés (Documents parlementaires n^o 31. Séance du 18 décembre 1928; rapport de la Commission de la Justice).

Le Gouvernement ne songe pas à postuler l'interprétation d'un texte clair et complet par lui-même, et il suit en cela cette règle généralement admise que les travaux préparatoires

wel de vergelijking met de voorbereidende werken menigen twijfel oprijzen en de Regeering is van oordeel dat de Minister zich alléén dan er aan zal kunnen onttrekken, wanneer de Kamers de toepassingsfeer der artikels 5 en 10 met nauwkeurigheid zullen bepaald hebben, door het inzicht van den Wetgever uit de schijnbare tegenstrijdigheden, die uit deze vergelijking spruiten, in 't licht te stellen.

Aan den eenen kant zijn het de wetgevende debatten die den tekst schijnen tegen te spreken; aan den anderen kant is het de tekst die de verklaring tegenspreekt die men er van wil geven.

In het eerste geval ziet men den verslaggever van de Commissie tot amnestie, sprekende tot de Kamer, het recht van transactie uitbreiden tot de leveranciers van den vijand, zelfs wanneer ze contradictoir veroordeeld zijn, zelfs dan wanneer ze den samenloop der misdrijven, voorzien bij artikel één, 2^o der wet, niet genieten, en nopens deze uitbreiding de formeele instemming van den Minister van Justitie verkrijgen (Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 7 November 1928, *Handelingen*, blz. 2523).

In het tweede geval ziet men de Justitie-Commissie van den Senaat, in hare uiteenzetting van het ontwerp, al de in hoofdstuk I niet beoogde trafikanten uit de toepassingsfeer van de wet uitsluiten, als wanneer ze door hoofdstuk II worden gemachtigd er van te genieten indien ze bij verstek of bij wederspanningheid aan de wet veroordeeld werden en het hoofdstuk III hun, in zekere bepaalde gevallen, herstel in eer en rechten verleent (Senaat, *Bescheiden*, n^r 31. Vergadering van 18 December 1928; verslag van de Commissie van Justitie).

De Regeering koestert niet het inzicht de verklaring van een helderen en op zichzelf volledigen tekst aan te vragen; ter zake volgt ze dien algemeen aangenomen regel, waarbij de

ne doivent être invoqués que lorsqu'ils aident à dégager le sens ou la portée d'une disposition rendue douteuse, soit par les termes qui l'énoncent, soit par la place qu'elle occupe dans l'ensemble du texte.

A ce sujet, il ne peut être mis en doute que le chapitre II de la loi concerne expressément les infractions visées aux articles 115, 117 et 121bis du Code Pénal (fournitures à l'ennemi), et que le Ministre est autorisé à transiger avec leurs auteurs sur les dommages-intérêts alloués par les Cours ou les Tribunaux, dès que la condamnation prononcée présente un caractère provisoire, et n'eussent-ils pas cumulé ces infractions avec celles faisant l'objet de l'article premier, 1^o, du chapitre I.

Cela est l'évidence, et en refusant de s'y rendre, on aboutirait à faire de l'article 10 de la loi une disposition absolument sans objet.

Il reste néanmoins que le texte de la loi, pris à la lettre, n'autorise pas le Ministre des Finances à transiger sur les dommages-intérêts avec les condamnés visés au chapitre II, lorsque la condamnation a été prononcée contradictoirement ou est devenue définitive.

L'article 5, en effet, rattaché au chapitre I^{er}, ne l'admettrait que lorsqu'il y a cumul d'infractions; et l'article 10 ne l'admettrait que lorsque la condamnation a été prononcée par défaut ou par contumace.

Ces dispositions néanmoins, à les adopter telles quelles, ne peuvent être prises dans un sens restrictif, de telle sorte qu'il ne serait jamais permis au Ministre des Finances de transiger au sujet d'une créance du Domaine

voorbereidende werken slechts dienen ingeroepen, wanneer ze er toe strekken de beteekenis of de draagwijdte op te sporen van eene beschikking die in twijfel wordt getrokken, hetzij door hare bewoordingen, hetzij door de plaats die ze in het geheel van den tekst inneemt.

Te dien opzichte lijdt het geen twijfel dat het hoofdstuk II van de wet uitdrukkelijk de in artikels 115, 117 en 121bis van het Strafwetboek beoogde wanbedrijven (leveringen aan den vijand) betreft en dat de Minister gemachtigd is met hun daders een schikking te treffen nopens de door de Hoven of Rechtbanken opgelegde schadevergoeding, zoodra de uitgesproken veroordeeling een voorloopig karakter aanbiedt, en al ging hun misdrijf niet gepaard met deze het voorwerp uitmakende van artikel één, 1^o, van het hoofdstuk I.

Dit is zonneklaar; moest men dit niet toegeven, dan kwame het hier op neer van het artikel 10 der wet een volstrekt ijdele beschikking te maken.

Het blijft niettemin waar dat de wettekst, naar de letter opgevat, den Minister van Financiën niet machtigt een dading te treffen met de in hoofdstuk II bedoelde veroordeelden, wanneer de veroordeeling contradictoir werd uitgesproken of definitief is geworden.

Inderdaad, artikel 5, verbonden aan hoofdstuk I, zou het enkel toelaten wanneer er samenloop van wanbedrijven bestaat; en artikel 10 zou het slechts veroorloven in geval de veroordeeling bij verstek of bij weder-spannigheid aan de wet was uitgesproken.

Nochtans mogen deze bepalingen, aangenomen zooals ze zijn, niet in beperkende beteekenis worden genomen, zoodat het den Minister van Financiën namelijk nooit zou toegelaten zijn te transigeeren nopens een

incorporée dans les droits acquis de l'Etat.

Le Ministre est un mandataire général et il est permis à un tel mandataire de vendre ou d'aliéner « toute chose sujette à déperissement ou à dépréciation ». (Laurent, t. 27, n^o 425.)

Si l'insolvabilité apparaît comme irrémédiable, soit que les circonstances rendent impossible le retour à meilleure fortune, soit que la créance atteigne un tel import qu'elle est en définitive la cause même de l'insolvabilité du débiteur, ou qu'elle lui ôte pratiquement toute raison d'activité, il est permis de dire que le droit incorporé dans le patrimoine de l'Etat n'est plus qu'un droit nominal, et un Ministre qui négocierait, par exemple, avec un tiers la libération du débiteur, loin de consentir une libéralité, ferait un acte de parfaite administration.

Les articles 5 et 10 de la loi du 19 janvier 1929 ajoutent à cette faculté générale du Ministre. Ils enlèvent aux condamnations civiles prononcées le caractère de la chose jugée, en autorisant les condamnés à faire opposition contre elles, et le Ministre à substituer son estimation à celle de la justice par la voie transactionnelle. Ces dispositions procèdent de cette opinion qui a prévalu aux Chambres et dont Monsieur le rapporteur de la Commission d'amnistie s'est fait l'interprète, que les condamnations aux dommages-intérêts ayant été influencées par l'atmosphère qui a suivi la guerre et portées parfois à des chiffres énormes sans proportions avec les moyens des condamnés, il fallait les ramener à une mesure

domaniale schuldvordering deel uitmakende der verworven rechten van den Staat.

De Minister is een algemeen mandataris, en zoodanige mandataris is gemachtigd te verkoopen of te vervreemden « toute chose sujette à déperissement ou à dépréciation » (1). (Laurent, deel 27, n^r 425.)

Indien het onvermogen onherstelbaar blijkt — hetzij de omstandigheden een verbetering van fortuin onmogelijk maken, hetzij de schuldvordering zoodanig hoog belooft dat ze, ten slotte, zelf de oorzaak wordt van 's schuldenaars onvermogen of hem praktisch allen prikkel tot bedrijvigheid ontnemt — dan mag men zeggen dat het recht, welk in het patrimonium van den Staat was ingelijfd, enkel nog een nominaal recht uitmaakt; moest, bij voorbeeld, een Minister met een derde over de bevrijding van den schuldenaar onderhandelen, dan zou hij, verre van een vrijgevigheid te doen, een daad stellen van volmaakt beheer.

De artikels 5 en 10 der wet van 19 Januari 1929 breiden die algemeene bevoegdheid van den Minister uit. Ze ontnemen aan de burgerlijk uitgesproken veroordeelingen de kracht van het gewijsde, door de veroordeelden te machtigen er tegen verzet aan te teekenen, en den Minister toe te laten de rechterlijke schatting van de schade door zijne persoonlijke beraming te vervangen, bij middel van een transactie. Deze beschikkingen spruiten voort uit deze bij de Kamers algemeen overheerschende opinie, en waarvan de h. verslaggever van de Commissie tot amnestie zich de tolk maakte, dat de veroordeelingen tot schadevergoeding, door de na-oorlogsche atmosfeer beïnvloed, somtijds ontzaglijke cijfers bedroegen

(1) Al wat onderhevig is aan verkwijning of waardevermindering.

plus conforme à l'importance réelle du délit retenu.

Les Chambres n'ont pas oublié que le projet de la Commission d'amnistie appelait tous les condamnés au bénéfice de l'amnistie et confiait au Conseil des Ministres le soin de dresser la liste de ceux qui en étaient indignes; mais le Gouvernement, préférant à l'amnistie l'extinction des peines, apporta une série d'amendements au projet de la Commission, et c'est de la combinaison de ce projet et de ces amendements qu'est sorti le texte qui devait devenir la loi.

De ce texte, il ressort que les condamnés visés à l'article 7 de la loi, frappés d'une peine définitive et ne pouvant invoquer le concours prévu à l'article 1^{er}, 2^o, sont seuls exclus du bénéfice de la loi.

Ils le sont incontestablement quant aux conséquences pénales de leur infraction.

Mais le sont-ils quant à l'action civile ? Non, dans l'intention des auteurs du texte, si l'on en juge par les paroles du rapporteur de la Commission d'amnistie en la séance du 7 novembre 1928, approuvées par le Ministre de la Justice, auteur des amendements.

En réalité, le droit de transiger, reconnu au Ministre dans tous les cas où il y avait dommages-intérêts, faisait l'objet d'une disposition indépendante que l'on retrouve dans l'alinéa dernier de l'article 6 du projet de la Commission. (Chambre des Représentants,

die niet in verhouding waren met de geldmiddelen der veroordeelden, en, dat men ze herleiden moest in een maat die meer overeenstemde met de werkelijke zwaarte van het gepleegde misdrijf.

De Kamers hebben niet vergeten dat het ontwerp der Commissie tot amnestie al de veroordeelden, zoowel wegens tekortkoming aan burgerdeugd als wegens handel met den vijand, tot het voordeel der amnestie had geroepen en aan den Ministerraad de zorg overgelaten de lijst op te maken van degenen die haar onwaardig waren; maar de Regeering, die het verval der straffen boven amnestie verkoos, bracht een reeks amendementen aan het ontwerp der Commissie, en uit het combineeren van dit ontwerp met die amendementen is de tekst gesproken die wet moest worden.

Uit dien tekst blijkt dat de wegens handel met den vijand veroordeelde personen, die een definitieve straf opliepen en den samenloop van misdrijven, voorzien bij artikel 1, 2^o, niet kunnen inroepen, alléén uit het voordeel der wet gesloten zijn.

Alleszins zijn ze het, wat betreft de strafgevolgen van hun misdrijf.

Maar is het eveneens zoo ten opzichte van de burgerlijke aktie ? Neen, naar het inzicht der tekst-opstellers, indien men oordeelt naar de woorden uitgesproken in de vergadering van 7 November 1928 der Commissie tot amnestie, door haren verslaggever, gesteund door den Minister van Justitie, opsteller der amendementen.

In werkelijkheid, maakte het aan den Minister toegekend recht, om een schikking te treffen in al de gevallen waarin schadevergoeding was uitgesproken, het voorwerp uit eener onafhankelijke bepaling, die men in de laatste alinea van artikel 6 van het

session 1927-1928, *Doc.* n° 329. — Proposition de loi amnistiant certains crimes et délits contre la sûreté de l'Etat. Rapport complémentaire fait au nom de la Commission par MM. Vanden Eynde et Van Dievoet. Article 6 et commentaire de l'article 6, pp. 10 et 11). Mais les amendements du Gouvernement ayant amené la division de la loi en deux chapitres, la disposition de l'article 6 fut reproduite par nécessité dans chacun d'eux et elle parut perdre ainsi le caractère de disposition indépendante qu'elle présentait à l'origine. De telle sorte que l'intention des auteurs du projet (la Commission et le Gouvernement), nettement établie dans le débat du 7 novembre 1928, ne se retrouve plus dans la lettre du texte.

Le présent projet de loi a pour but de fixer la véritable portée de la loi du 19 janvier 1929 et d'éviter les situations choquantes qu'une stricte interprétation doit nécessairement entraîner.

A prendre, en effet, le texte légal dans son sens littéral, des accusés ou des prévenus ayant bénéficié d'un non-lieu ou ayant été acquittés du chef des infractions visées à l'article 7, sont dans l'impossibilité de soumettre leurs dommages-intérêts à révision alors qu'y sont autorisés les condamnés par contumace, et les condamnés cumulant les deux catégories d'infractions visées par la loi. Comment admettre que ceux qui ont douté de la justice de leur pays et placé la frontière entre elle et eux, se trouvent mieux traités que ceux qui en ont accepté les risques?

Comment, enfin, concilier pareille exclusion avec le chapitre III de la

ontwerp der Commissie terugvindt (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1927-1928, *Besch.* n° 329. — Wetsvoorstel tot verleening van amnestie voor sommige misdaden en wanbedrijven gepleegd tegen de veiligheid van den Staat. Aanvullend verslag uitgebracht in naam der Commissie door HH. Vanden Eynde en Van Dievoet. Artikel 6 en verklaring van artikel 6, blz. 10 en 11). Doch, daar de Regeeringsamendementen er toe hadden geleid den wettekst in twee hoofdstukken te splitsen, werd de bepaling van artikel 6 uit noodzaak in elkeen van hen ingelascht, derwijze dat ze van haar oorspronkelijke bepaling beroofd scheen. Aldus is het inzicht der opstellers van het ontwerp (de Commissie en de Regeering), tijdens het debat van 7 November 1928 op klare wijze uitgedrukt, niet meer in de letter van den tekst te vinden.

Onderhavig voorstel heeft voor doel de juiste draagkracht van de wet van 19 Januari 1929 te omlijnen en de aanstootelijke toestanden te vermijden, die uit een strikte verklaring van de wet noodzakelijk moeten voortspuiten.

Inderdaad, wanneer men den wettekst in zijn letterlijken zin opneemt, dan bevinden veroordeelden of beschuldigden die ontslag van rechtsvervolging hebben genoten, of vrijgesproken werden van de onder artikel 7 voorziene wanbedrijven, zich in de onmogelijkheid hunne schadevergoeding aan herziening te onderwerpen, als wanneer daartoe gemachtigd zijn de veroordeelden bij wederspanningheid en de veroordeelden die zich aan beide door de wet voorziene wanbedrijven schuldig maakten. Hoe kan men aannemen dat degenen, die aan 's lands rechtvaardigheid hebben getwijfeld en de grens overschreden, beter behandeld worden dan dezen, die er het risico van hebben aanvaard?

Hoe kan men, eindelijk, zulke uitschakeling overeenbrengen met het

loi qui prévoit la réhabilitation des condamnés dont la peine ne dépasse pas dix ans de réclusion ou de détention et qui sont visés tant par le chapitre II que par le chapitre premier.

* * *

Le second article du projet de loi tend à consacrer par une mesure législative une situation de fait remontant à de nombreuses années. Le recouvrement des dommages-intérêts et celui de la taxe sur les bénéfices de guerre avaient suscité, dès les premières condamnations, des situations délicates par suite du chevauchement des poursuites exercées par les deux administrations intéressées. Il fut convenu entre elles que les fonctionnaires des Domaines seraient seuls qualifiés pour exercer ces poursuites et réaliser les biens, sous réserve d'affecter le produit de ceux-ci à l'apurement de la taxe, à raison du caractère privilégié de cette dernière. (Circulaire du 26 janvier 1921, n^o 20987, 2^e Direction, de l'Administration des Contributions).

Certains transferts effectués par le Domaine à l'Administration des Contributions, en application de cette mesure, ayant été interprétés au Sénat comme des paiements faits par l'Etat à la décharge des condamnés, il importe de leur restituer leur caractère véritable.

Le Ministre des Finances,

hoofdstuk III der wet, dat herstel in eer en rechten voorziet voor de veroordeelden, wier straf tien jaren opsluiting of hechtenis niet te boven gaat en die bedoeld worden zoowel in hoofdstuk II als in hoofdstuk één ?

* * *

Het tweede artikel van het wetsontwerp strekt er toe, door een wetgevenden maatregel een feitelijken toestand te bekrachtigen die sinds verscheidene jaren bestaat. Van af de eerste veroordeelingen, hadden de invordering van de schadevergoeding en deze van de belasting op oorlogswinsten netelige toestanden verwekt, door het feit dat de vervolgingen van weerskanten wareh ingesteld door de twee belanghebbende besturen. Tusschen dezen werd overeengekomen dat de ambtenaars der Domeinen alléén zouden aangewezen zijn om die vervolgingen in te spannen en de goederen te gelde te maken, onder voorbehoud van hunne opbrengst tot aanzuivering der belasting te bestemmen, ter oorzaak van haar bevoorrecht karakter. (Omzendbrief van 26 Januari 1921, n^r 20987, 2^e Directie, van het Bestuur der Directe Belastingen).

Daar zekere overdrachten, ingevolge gemelden maatregel door het Bestuur der Domeinen aan dit der Belastingen gedaan, in den Senaat uitgelegd werden als zijnde betalingen door den Staat ter ontlasting der veroordeelden, is het van belang aan deze hun waar karakter terug te schenken.

De Minister van Financiën,

GUTT.

Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

P. E. JANSON.

Projet de Loi interprétant la loi du 19 janvier 1929 sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919.

Wetsontwerp tot verklaring der wet van 19 Januari 1929 over het verval van de vervolging tot straf en van de straffen betreffende sommige misdaden en wanbedrijven gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres des Finances et de la Justice et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Finances et de la Justice sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les termes « la condamnation civile » à l'alinéa final de l'article 10 de la loi du 19 janvier 1929 sont interprétés dans le sens de toute condamnation civile prononcée contradictoirement ou non, définitive ou non.

Le dit alinéa est applicable également aux personnes acquittées ou ayant bénéficié d'un non-lieu.

ART. 2.

Est approuvé le transfert à l'administration des contributions directes, en règlement de la taxe sur les bénéfices de guerre, des produits réalisés du chef de l'exécution des condamnations civiles prononcées pour les in-

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onze Ministers van Financiën en van Justitie en op eensluidend advies van Onzen Ministerraad,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :**

Onze Ministers van Financiën en van Justitie zijn gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De woorden « de burgerlijke veroordeeling » in de laatste alinea van artikel 10 der wet van 19 Januari 1929 worden geïnterpreteerd in den zin van alle burgerlijke veroordeeling, tegensprekelijk geveld of niet, definitief of niet.

Voornoemde alinea is insgelijks toepasselijk op personen die vrijgesproken werden of ontslag van rechtsvervolging hebben genoten.

ART. 2.

Wordt goedgekeurd de overdracht aan het bestuur der directe belastingen, tot kwijting der belasting op oorlogswinsten, van de opbrengsten verwezenlijkt in uitvoering der burgerlijke veroordeelingen uitgesproken

fractions commises entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919, et prévues par le chapitre II du titre I^{er} du livre II du Code pénal.

in zake tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919 gepleegde en bij hoofdstuk II, titel 1, boek II van het Strafwetboek voorziene misdrijven.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1939.

Gegeven te Brussel, den 6 Juli 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
<i>Le Ministre des Finances,</i>	<i>De Minister van Financiën,</i>
GUTT.	

<i>Le Ministre de la Justice,</i>	<i>De Minister van Justitie,</i>
P. -E. JANSON.	